


**Beschluss
der Landesregierung**
**Deliberazione
della Giunta Provinciale**

→ AL
→ 11. 4.
Weltseweh report
starke

Sitzung vom

Nr. 145

Seduta del

30/01/2012

2.2.12

me

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.

Luis Durnwalder
Hans Berger
Christian Tommasini

Landesräte

Roberto Bizzo
Sabina Kasslatter Mur
Florian Mussner
Richard Theiner
Thomas Widmann

Generalsekretär

Hermann Berger

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente

Assessori**Segretario Generale****Betreff:**

Genehmigung des Raumprogrammes zur
Neugestaltung des "Silvius
Magnago-Platzes" in Bozen

Oggetto:

Approvazione del programma
planivolumetrico riguardante la nuova
sistemazione della "Piazza Silvius
Magnago" a Bolzano

Protokoll-
datum
Seite 01
incola

P. 11. 4. 2012
incola

22.01/08.01

R.R. + K.A.

KARIN BIZZO

DR. ING. G. D. R. WEGE CANTON

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

11.4

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

DA 1. = //

DIE LANDESREGIERUNG

FESTGESTELLT, dass die Landesregierung mittels Niederschrift vom 16.11.2009 den Vorschlag geäußert hat, den Platz vor dem Palais Widmann neu zu gestalten;

FESTGEHALTEN, dass sich das Areal im Eigentum der Autonomen Provinz Bozen befindet;

FESTGESTELLT, dass mit Beschluss der Landesregierung Nr. 1623 vom 04.10.2010 der Platz nach dem Altlandeshauptmann Dr. Silvius Magnago benannt wurde;

FESTGESTELLT, dass verschiedene Maßnahmen zur Verkehrsberuhigung getroffen werden sollen;

FESTGEHALTEN, dass eine Neuordnung des Platzes vorgenommen werden soll unter Einbeziehung von Grünzonen;

FESTGESTELLT, dass der technische Bericht vom 20.01.2012, ausgearbeitet vom g.f. Amtdirektor Dr. Arch. Andrea Segà – Amt für Bauhaltung, eine Kostenschätzung von 695.000,00 € vorsieht und sich wie folgt zusammensetzt:

Summe der Arbeiten	500.000,00 €
Kosten z. Verf. Verwalt.	180.000,00 €
Unvorhergesehenes	15.000,00 €
GESAMT	695.000,00 €

DIES alles vorausgeschickt und von der Landesregierung mit Stimmenhelligkeit und in gesetzlich vorgeschriebener Form;

und

b e s c h l i e ß t

LA GIUNTA PROVINCIALE

VISTO il verbale della Giunta Provinciale del 16.11.2009, nel quale è stata fatta la proposta di sistemare la piazza davanti al Palais Widmann;

VISTO che l'areale è in possesso della Provincia Autonoma di Bolzano;

CONSIDERATO che con Deliberazione della Giunta Provinciale n. 1623 del 04.10.2010 la piazza è stata denominata all'Ex Presidente della Provincia di Bolzano, Dott. Silvius Magnago;

CONSIDERATO che saranno presi diversi provvedimenti per creare una zona a traffico limitato;

TENUTO CONTO che ci sarà un riordinamento nuovo della piazza, integrando delle zone verdi;

VISTA la relazione tecnica datata 20.01.2012, elaborata dal Direttore d'Ufficio r. Dott. Arch. Andrea Segà - Ufficio Manutenzione Opere edili, la quale prevede una spesa di € 695.000,00 così riportata:

Somma dei lavori	500.000,00 €
Somme a disp. dell' Amm.	180.000,00 €
Imprevisti	15.000,00 €
TOTALE	695.000,00 €

TUTTO ciò premesso, la Giunta Provinciale ad unanimità di voti legalmente espressi;

d e l i b e r a

Der Generalsekretär der L.R. / Il Segretario Generale della G.P.
- Dr. Hermann Berger -



1. die Abteilung 11, Hochbau und technische Dienst, mit der gesamten Planung und Durchführung der Arbeiten gemäß Art. 11 des Landesgesetz Nr. 6/98 zu beauftragen.

2. das genannte Raumprogramm in das Hochbauprogramm der Abteilung Hochbau und Technischer Dienst gemäß Art.4 des Landesgesetz Nr. 6/98

3. die Ausführung der in den Prämissen genannten Arbeiten zu genehmigen;

1. di incaricare la Ripartizione 11, Edilizia e servizio tecnico, con la progettazione ai sensi dell'art. 11, della L.P. n. 6/98, e l'esecuzione dei lavori.

2. di inserire il citato programma planivolumetrico nel programma annuale degli appalti pubblici della ripartizione Edilizia e servizio tecnico ai sensi dell'art. 4, della L.P. n. 17, del giugno 1998, n. 6;

3. di approvare l'esecuzione dei lavori citati in premessa;

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.



IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA



IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.



Technischer Bericht

zur Neugestaltung des „Silvius Magnago - Platzes“ in Bozen

Aufgrund der Niederschrift der Landesregierung vom 16.11.2009, in der der Wunsch geäußert wurde, den Platz vor dem Palais Widmann neu zu gestalten und aufgrund der Tatsache, dass der Platz zu Ehren des verstorbenen Alt-Landeshauptmannes „Silvius Magnago-Platz“ benannt wurde, ist die unten angeführte Kostenberechnung erstellt worden.

Um die Würde des Platzes hervor zu heben, sollen Maßnahmen zur Verkehrsberuhigung und zur Neuordnung mit Integration von Grünzonen getroffen werden.

Relazione tecnica

riguardante la nuova sistemazione della "Piazza Silvius Magnago" a Bolzano

In riferimento al verbale della seduta della Giunta Provinciale del 16.11.2009, alla quale è stato espresso il desiderio di sistemare la piazza davanti al Palais Widmann ed in virtù del fatto che è stata denominata in onore del deceduto Ex-Presidente della Provincia "Piazza Silvius Magnago" è stata stilata la sotto indicata stima dei costi.

Per esaltare la dignità della piazza devono essere presi dei provvedimenti sia per creare una zona a traffico limitato sia per il riordinamento dell'area integrando delle zone verdi.

Kostenberechnung - calcolo dei costi	m ²	€/m ²	gerundet/arrotond.
Arbeiten - lavori	2.885	173	500.000
Unvorhergesehenes - imprevisti	3%		15.000
Technische Spesen - spese tecniche	12%		60.000
Mwst. - IVA	21%		105.000
Mwst. Technische Spesen - IVA spese tecniche	21% + 4%		15.000
Gesamt - totale			695.000

Bolzano / Bozen,

KA AS

Der Abteilungsdirektor

Il direttore di ripartizione

Dr. Ing. Maurizio Patat

V:\STUDIEN\01_BOZEN\008.001_Silvius Magnago Platz\Technischer Bericht_2012.01.23.doc

Crispistr. 2 39100 Bozen
Tel. 0471 41 23 30-31 Fax 0471 41 23 29
<http://www.provinz.bz.it/hochbau/>
abteilung.hochbau@provinz.bz.it
Steuernummer 00390090215

Via Crispi 2 39100 Bolzano
Tel. 0471 41 23 30-31 Fax 0471 41 23 29
<http://www.provincia.bz.it/edilizia/>
ripartizione.edilizia@provincia.bz.it
Codice fiscale 00390090215



Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 25/01/2012 10:09:04 Il direttore d'ufficio
SEGA ANDREA

Der Abteilungsdirektor 25/01/2012 10:47:23 Il direttore di ripartizione
PATAT MAURIZIO

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

zweckgebunden		Impegnato
als Einnahmen ermittelt		accertato in entrata
auf Kapitel		sul capitolo
Vorgang		operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben

Il direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Einnahmen

Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift
Der Direktor
Abschrift ausgestellt für:
data / firma
Il Direttore
Copia rilasciata a: